

– NTNU følger ikke målloven

Studentmållag påstår at NTNU bryter målloven, og ikke tilbyr eksamen på begge målformer. Nå krever Språkrådet tilbakemelding på rutinene.

SPRÅKPOLITIKK

TEKST: **Hanne Brønmo**
hannebron@underdusken.no
FOTO: **Svein Halvor Halvorsen**

Studentmållaget i Nidaros mener studenter ved NTNU ofte får utlevert eksamen kun på bokmål. Ved å levere hele eksamenssettet som et vedlegg, benytter de som lager eksamen seg av en regel som sier at vedlegg ikke trenger å bli presentert på begge målformer.

Leder Kristin Fridtun og styremedlemmene Ola Haugen Havrevoll og Aline Magdalena Lee i Studentmållaget Nidaros mener man ikke kan skyldte på dårlige ferdigheter i sidemål.

– Professorene begrunner motviljen med at de ikke behersker nynorsk – man skulle nesten tro at de skryter av det. De burde heller tilegne seg språket, og forholde seg til loven, sier Havrevoll.

De har ikke noen tro på at eksamen på engelsk vil være en gunstig løsning.

– Det kommer over på en større diskusjon om fagspråk, og vi tror det er viktig å tilegne seg kunnskaper på ens eget språk, mener Fridtun.

Hun tror mange unngår å klage fordi de ikke er klare over rettighetene sine, og dermed bare godtar det de får.

– Dessuten vil de fleste bare glemme eksamen, når den først er overstått, påpeker hun.

Etter å ha fått klager fra studenter, har nå Språkrådet bedt NTNU om tilbakemelding på rutinene ved eksamen. Fridtun håper utredningen vil bidra til at NTNU skjerper seg, men mener

det er avhengig av holdningen blant professorene.

– Dette er opp til hver enkelt professor, det er de som avgjør om de vil følge loven eller ikke, sier hun.

Store mørketall

Fagkoordinator Sigfrid Tvitekkja i Språkrådet oppfatter det som en uthuling av eksamensforskriften å gi eksamensoppgaver kun som vedlegg.

– Noen er flinkere i nynorsk enn andre, og det er instituttets ansvar å ansette folk ved eksamenskontoret som behersker språkformene godt nok, sier Tvitekkja.

Hun håper studentene benytter seg av klageretten sin og gjør seg sine rettigheter bevisst.

– Det er store mørketall her, og mange kvier seg for å klage, fordi de ikke vil framstå som en sur og tverr nynorsking, mener hun.

– Har gode rutiner

Juridiskrådgiver Anne Marie Snekvik ved NTNU er enig i at man ikke kan unngå språkloven ved å lage hele eksamen som vedlegg, og forstår de frustrerte nynorskbrukerne.

– I og med at studentene registrerer seg som nynorskbbrukere, har de rett til å få eksamen på nynorsk, påpeker hun.

Snekvik mener likevel NTNU har gode rutiner på målformer ved eksamen, og har heller ikke hørt om professorer som ikke behersker nynorsk.

– Vi har all grunn til å tro at de fleste har forutsetninger for å lage eksamen både på bokmål og nynorsk, sier den juridiske rådgiveren. **UD**



KJENNER LOVEN: Styret i Nidaros Studentmållag, med leder Kristin Fridtun i spissen, ønsker at NTNU skal følge målloven.

– Vil bare svekke prestasjonene

Professor Alex Hansen ved Institutt for fysikk har ingen forståelse for frustrasjonen blant nynorskbbrukerne.

– Poenget er at studentene skal kunne klare å lese en eksamen om den er på bokmål eller nynorsk. Det er fullstendig idiotisk at jeg som ikke behersker nynorsk skriftlig, må bruke faguttrykk jeg aldri har brukt i undervisning tidligere, mener han.

Hansen mener at studentene viser motvilje når de krever eksamen på sin målform, siden de kun skal lese oppgaveteksten og kan skrive på sitt eget målføre.

– Man lærer fort at alt som kan misforstås i en eksamen, blir misforstått, og man mener at man må skrive med presisjon for å unngå dette, sier han.

I tillegg mener Hansen at eksamen er unntatt kravet om to målformer:

– Målloven sier at undervisning er unntatt kravet om bruk av begge målformer i offentlig forvaltning - og eksamen er i høyeste grad en del av undervisningen, mener han.

– Å skrive eksamen på to målformer bringer med seg mye unødvendig

arbeid for professorene. Hvordan skal vi kunne konkurrere med utenlandske universiteter, når vi må bruke tid på den slags vås, spør han.

Professoren karakteriserer hele språkstriden som bortkastet, og ønsker seg samnorsk:

– La oss bare skjære gjennom og finne et kompromiss, sier han. **UD**